

## Die Bezirksbürgermeisterin

## Bezirksvertretung 6 (Chorweiler)

Geschäftsführung  
Frau Büscher-Kallen

Telefon: (0221) 221-96313

Fax: (0221) 221-96400

E-Mail: [anja.buescher-kallen@stadt-koeln.de](mailto:anja.buescher-kallen@stadt-koeln.de)

Datum: 12.11.2013

### Niederschrift

über die **35. Sitzung der Bezirksvertretung Chorweiler** in der Wahlperiode 2009/2014 am Donnerstag, dem 07.11.2013, 17:00 Uhr bis 18:40 Uhr, Bezirksrathaus Chorweiler, Großer Saal des Bürgerzentrums Chorweiler

### Anwesend waren:

#### Bezirksbürgermeisterin

Wittsack-Junge, Cornelia GRÜNE

#### Mitglieder der Bezirksvertretung

Longerich, Marina-Theresia	CDU
Neumann, Wilfried	CDU
Schott, Norbert	CDU
Sommer, Ira	CDU
Stuhlweißenburg, Rainer	CDU
Heinrich, Lieselotte	SPD
Kircher, Jürgen	SPD
Ottenberg, Friedhelm	SPD
Tschirner, Bodo	SPD
Kleinjans, Wolfgang	GRÜNE
Schöppe, Martin	pro Köln
Birkholz, Michael	FDP
Wernig, Dieter	DIE LINKE

#### Ratsmitglieder mit beratender Stimme

Nessler-Komp, Birgitta CDU

#### Verwaltung

Büscher, Wolfgang  
Kläser, Birgit  
Kube, Jürgen  
Tkotz, Georg

#### Presse

#### Zuschauer

**Entschuldigt fehlen:**

**Mitglieder der Bezirksvertretung**

Zöllner, Reinhard	CDU
Becker, Alfred	SPD
Gökpınar, Inan	SPD
Metinoglu, Inan	GRÜNE
Breuer, Gereon	pro Köln

**Ratsmitglieder mit beratender Stimme**

Karaman, Malik	SPD
Paffen, Dagmar	SPD
Wolter, Judith	pro Köln
Wiener, Markus	pro Köln

**Seniorenvertreterin**

Rüßmann, Sofia

Bezirksbürgermeisterin Frau Wittsack-Junge eröffnet die 35. Sitzung der Bezirksvertretung Chorweiler und begrüßt die Bezirksvertretung, das Ratsmitglied, die Zuhörer, die Presse und die Vertreter der Verwaltung.

Sie gratuliert Herrn Becker und Herrn Neumann nachträglich zum Geburtstag und benennt Frau Heinrich, Herrn Neumann und Herrn Birkholz zu Stimmzählern der heutigen Sitzung.

Frau Wittsack-Junge schlägt vor die TOP´s 9.2.1 und 10.2.12 vorzuziehen.

Zudem liegt ihr noch eine mündliche Anfrage vor.

Bezirksvertreterin Frau Sommer beantragt die TOP´s 7.1.6, 7.1.7, 9.1.6, 9.2.4 und 10.2.15 zu schieben, sowie die TOP´s 7.1.8 und 10.2.6 zusammen zu behandeln.

Bezirksvertreter Herr Kleinjans beantragt den TOP 11.1.6 zu vertagen.

Die Bezirksvertretung Chorweiler erklärt sich einstimmig mit der so geänderten Tagesordnung einverstanden.

## Tagesordnung

### I. Öffentlicher Teil

- 1 Einwohnerfragestunde**
- 2 Anregungen und Beschwerden gemäß § 24 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**
- 3 Einwohneranträge gemäß § 25 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**
- 4 Bürgerbegehren und Bürgerentscheide gemäß § 26 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**
- 5 Anregungen und Stellungnahmen des Integrationsbeirates gemäß § 27 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**
- 6 Annahme von Schenkungen**
- 7 Anfragen gemäß §§ 4 und 40 Absatz 1 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen**
  - 7.1 Beantwortung von Anfragen aus vorangegangenen Sitzungen
    - 7.1.1 Ganztagsbetreuung im Stadtbezirk  
3146/2013
    - 7.1.2 Zukunft des Mieterkontaktbüros  
3394/2013
    - 7.1.3 Störfall Maggigeruch  
3387/2013
    - 7.1.4 Auswirkungen der vorgezogenen Kommunalwahl 2014  
3271/2013
    - 7.1.5 Direktwahlmöglichkeiten 2014 im Stadtbezirk 6  
3242/2013
    - 7.1.6 Ausstehende Antworten der Verwaltung auf frühere Anfragen  
2946/2013
    - 7.1.7 Ausstehende Antworten der Verwaltung auf frühere Anfragen  
2949/2013

- 7.1.8 Aktuelle Kindergartenzahlen für den Stadtbezirk 6  
3315/2013
- 7.1.9 Lärmbelästigung durch KVB-Linie 12 im Bereich des Ortsteils Merkenich  
3638/2013
- 7.1.10 Fehlende Rampen für die Häuser Florenzer Str. 2-6 und 8-12  
3637/2013
- 7.2 Neue Anfragen
  - 7.2.1 Friedhof Föhlingen  
Anfrage der CDU-Fraktion  
AN/1232/2013
  - 7.2.2 Kampfhundeattacke  
Anfrage der Fraktion Bündnis´90 / Die Grünen  
AN/1275/2013
  - 7.2.3 Fehlende Parkflächen – Versiegelung von Vorgärten (hier Merkenich)  
Anfrage der SPD-Fraktion  
AN/1277/2013
  - 7.2.4 Fehlender Fußweg zur KVB Haltstelle der Linien 12 und 121 in Merkenich  
Anfrage der SPD-Fraktion  
AN/1278/2013
- 8 Anträge gemäß §§ 3 und 40 Absatz 1 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen**
  - 8.1 Stellungnahmen zu Anträgen aus vorangegangenen Sitzungen
    - 8.1.1 Änderung der Straßenbeleuchtung Nettetheimer Straße  
3272/2013
    - 8.1.2 Vorlage und Erläuterung der Kriminalstatistik für den Stadtbezirk Chorweiler  
3514/2013
    - 8.1.3 Sperrung der Durchfahrt für Lkw über 7,5 Tonnen auf der Alte Römerstraße in Köln-Rheinkassel  
3522/2013
  - 8.2 Entscheidungen gemäß § 37 Absatz 1 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen

- 8.2.1 Vergabe der bezirksorientierten Mittel und der Kulturmittel  
Gemeinsamer Dringlichkeitsantrag der CDU-Fraktion, der SPD-Fraktion und  
der Fraktion Bündnis´90/ Die Grünen  
AN/1305/2013
- 8.3 Vorschläge und Anregungen gemäß § 37 Absatz 5 Satz 5 der Gemeindeord-  
nung des Landes Nordrhein-Westfalen
- 8.3.1 Zustand des Bereichs Riphahnstr./ Zörgiebelstr./ Mataréweg/ Compesstr. in  
Seeberg  
Antrag der Fraktion Bündnis´90 / Die Grünen  
AN/1231/2013
- 9 Verwaltungsvorlagen**
- 9.1 Entscheidungen gemäß § 37 Absatz 1 der Gemeindeordnung des Landes  
Nordrhein-Westfalen
- 9.1.1 Aufhebung der Straßenbezeichnung Pleißesteig in Köln-Chorweiler  
1282/2013
- 9.1.2 Dauerkleingartenanlage "Grimlinghauser Weg" in Köln-Worringen  
hier: Errichtung eines Kanalanschlusses  
3137/2013
- 9.1.3 Dauerkleingartenanlage "Volkhovener Weg" in Köln-Heimersdorf  
hier: Errichtung eines Kanalanschlusses  
3138/2013
- 9.1.4 Annahme einer Schenkung für die Erich-Ohser-Schule  
3148/2013
- 9.1.5 Annahme einer Schenkung für die GGS Spoerkehof  
3149/2013
- 9.1.6 Stadtklima-/Stadtverschönerungsprogramm - Bäume, Brunnen, Blumen und  
Gewässer  
3343/2013
- 9.2 Anhörungen und Stellungnahmen gemäß § 37 Absatz 5 Sätze 1 und 2 der  
Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen
- 9.2.1 Strategiepapier für ein ganzheitliches Toilettenkonzept in Köln  
2594/2013

- 9.2.2 Satzung über die abweichende Herstellung der Erschließungsanlage Pohlhofstraße von Haus Nr. 21 (Grenze zum vorhandenen Teil) bis Gartenstraße in Köln-Esch/Auweiler  
3110/2013
- 9.2.3 Beschluss über Stellungnahmen, Änderung sowie Satzungsbeschluss betreffend den Bebauungsplan-Entwurf 59570/05  
Arbeitstitel: Straberger Weg in Köln-Roggendorf/Thenhoven  
3170/2013
- 9.2.4 Erweiterung der Mensa am Gymnasium Pesch, Schulstr. 18, 50767 Köln (Pesch)  
Baubeschluss  
3122/2013

## **10 Mitteilungen**

- 10.1 Mitteilungen der Bezirksbürgermeisterin
  - 10.1.1 Verschiedenes
- 10.2 Mitteilungen der Verwaltung
  - 10.2.1 Fühlinger See / Zweckverband Stöckheimer Hof
  - 10.2.2 Hochwasserschutzkonzept
  - 10.2.3 Bericht gem. § 42 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen der Stadt Köln für das Jahr 2012
  - 10.2.4 Statusbericht Bürgerhaushalt 2008  
2723/2013
  - 10.2.5 Statusbericht Bürgerhaushalt 2010  
2738/2013
  - 10.2.6 Trägerwechsel der Kindertageseinrichtung Causemannstr. 29, 50765 Köln  
3204/2013
  - 10.2.7 Fußgängerüberweg auf der St.-Tönnis-Str. (Höhe Kirche) in Köln-Worringen  
3236/2013
  - 10.2.8 Stadtverschönerungsprogramm 2012 für den Bezirk Chorweiler  
3381/2013

10.2.9 Holzeinschlagsplanung 2014  
3427/2013

10.2.10 Baumfällungen und Ersatzpflanzungen im Bezirk Chorweiler  
3415/2013

10.2.11 Gewässerunterhaltungsplan für die Kölner Bäche  
3486/2013

10.2.12 Aktueller Sachstand zur Flüchtlingsentwicklung und Flüchtlingsunterbringung  
3357/2013

10.2.13 Pilotversuch zur Sammlung von Alttextilien  
3569/2013

10.2.14 Fertiggestellte Baumaßnahmen auf öffentlichen Spiel- und Bolzplätzen  
3629/2013

10.2.15 Sechster Statusbericht zum Ausbau der Kindertagesbetreuung in Köln  
3498/2013

## **11 Mündliche Anfragen**

11.1 Beantwortung von mündlichen Anfragen aus vorangegangenen Sitzungen

11.1.1 Ergebnis des Ortstermins vom 11. Juli.2012  
3083/2013

11.1.2 Job Ticket für die Vertreter- und Vertreterinnen der Seniorenvertretungen in den Bezirksvertretungen  
3375/2013

11.1.3 Hundekottütenspender  
3651/2013

11.1.4 Buslinie Blumenberg  
3683/2013

11.1.5 Abfallbehälter auf dem Willmuther Weg Ecke Dierdorfer Weg  
3661/2013

11.1.6 Bänke auf der Stockholmer Allee  
3688/2013

11.1.7 Verkehrsversuch "Merkenicher Hauptstraße - Ivenshofweg"  
3589/2013

11.2 Neue mündliche Anfragen

11.2.1 Mündliche Anfrage des Bezirksvertreters Herrn Kleinjans  
Ersatz für Bürgersäle während der Renovierung

11.3 Anfragen der Seniorenvertretung

## **I. Öffentlicher Teil**

- 1 Einwohnerfragestunde**
- 2 Anregungen und Beschwerden gemäß § 24 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**
- 3 Einwohneranträge gemäß § 25 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**
- 4 Bürgerbegehren und Bürgerentscheide gemäß § 26 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**
- 5 Anregungen und Stellungnahmen des Integrationsbeirates gemäß § 27 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**
- 6 Annahme von Schenkungen**
- 7 Anfragen gemäß §§ 4 und 40 Absatz 1 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen**
  - 7.1 Beantwortung von Anfragen aus vorangegangenen Sitzungen**
    - 7.1.1 Ganztagsbetreuung im Stadtbezirk 3146/2013**

Die Stellungnahme der Verwaltung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugesandt.

### **7.1.2 Zukunft des Mieterkontaktbüros 3394/2013**

Die Stellungnahme der Verwaltung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugesandt.

Bezirksvertreter Herr Tschirner schlägt vor, dass der Projektträger die Kosten selber übernimmt

Bezirksvertreter Herr Kleinjans beantragt, dass die Stadtverwaltung die bisher gezahlten 8.000,- Euro weiterhin an das Mieterkontaktbüro überweist, damit die dortige Arbeit fortgesetzt werden kann.

### **Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Chorweiler beantragt, dass die Stadtverwaltung die bisher gezahlten 8.000,- Euro weiterhin an das Mieterkontaktbüro überweist, damit die dortige Arbeit fortgesetzt werden kann.

### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen mit den Stimmen der CDU-Fraktion (5), der Fraktion Bündnis '90 / Die Grünen (2), Herrn Schöppe (pro Köln) und Herrn Birkholz (FDP) bei Enthaltung der SPD-Fraktion (3) und Herrn Wernig (Die Linke) bei Abwesenheit von Herrn Ottenberg (SPD)

#### **7.1.3 Störfall Maggigeruch 3387/2013**

Die Stellungnahme der Verwaltung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugesandt.

#### **7.1.4 Auswirkungen der vorgezogenen Kommunalwahl 2014 3271/2013**

Die Stellungnahme der Verwaltung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugesandt.

#### **7.1.5 Direktwahlmöglichkeiten 2014 im Stadtbezirk 6 3242/2013**

Die Stellungnahme der Verwaltung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugesandt.

#### **7.1.6 Ausstehende Antworten der Verwaltung auf frühere Anfragen 2946/2013**

Die Stellungnahme der Verwaltung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugesandt.

Der TOP wurde vertagt.

#### **7.1.7 Ausstehende Antworten der Verwaltung auf frühere Anfragen 2949/2013**

Die Stellungnahme der Verwaltung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugesandt.

Der TOP wurde vertagt.

#### **7.1.8 Aktuelle Kindergartenzahlen für den Stadtbezirk 6 3315/2013**

Die Stellungnahme der Verwaltung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugesandt.

TOP 7.1.8 wird zusammen mit TOP 10.2.6 unter TOP 7.1.8 behandelt.

Bezirksvertreter Herr Kircher bittet zu TOP 10.2.6 um Mitteilung des Grundes für den Trägerwechsel.

**7.1.9 Lärmbelästigung durch KVB-Linie 12 im Bereich des Ortsteils Merkenich  
3638/2013**

Die Stellungnahme der Verwaltung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugesandt.

**7.1.10 Fehlende Rampen für die Häuser Florenzer Str. 2-6 und 8-12  
3637/2013**

Die Stellungnahme der Verwaltung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugesandt.

**7.2 Neue Anfragen**

**7.2.1 Friedhof Fühlingen  
Anfrage der CDU-Fraktion  
AN/1232/2013**

Es liegt noch keine Stellungnahme vor.

**7.2.2 Kampfhundeattacke  
Anfrage der Fraktion Bündnis '90 / Die Grünen  
AN/1275/2013**

Es liegt noch keine Stellungnahme vor.

**7.2.3 Fehlende Parkflächen – Versiegelung von Vorgärten (hier Merkenich)  
Anfrage der SPD-Fraktion  
AN/1277/2013**

Es liegt noch keine Stellungnahme vor.

Herr Tkotz vom Amt für Straßen- und Verkehrstechnik bittet um Angabe der Straßen, die von der antragstellenden Fraktion vorgeschlagen werden, damit dies dann auf Umsetzbarkeit geprüft werden kann.

Bezirksvertreter Herr Kircher schlägt als Beispiel die Merkenicher Ringstr. vor, wird Herrn Tkotz aber eine genaue Auflistung zukommen lassen, und diese auch an Frau Wittsack-Junge zur Information der Bezirksvertretung zusenden.

Laut Bezirksbürgermeisterin Frau Wittsack-Junge sind natürlich darüber hinaus auch Vorschläge der anderen Fraktionen und Einzelmandatsträger möglich. Sie bittet jedoch vor einer Umsetzung durch die Verwaltung um eine entsprechende Mitteilung.

**7.2.4 Fehlender Fußweg zur KVB Haltstelle der Linien 12 und 121 in Merkenich  
Anfrage der SPD-Fraktion  
AN/1278/2013**

Es liegt noch keine Stellungnahme vor.

Herr Tkotz vom Amt für Straßen- und Verkehrstechnik bittet um genaue Angabe der Örtlichkeit.

Bezirksvertreter Herr Kircher wird Herrn Tkotz die genaue Örtlichkeit anhand eines Planes zur Verfügung stellen.

**8 Anträge gemäß §§ 3 und 40 Absatz 1 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen**

**8.1 Stellungnahmen zu Anträgen aus vorangegangenen Sitzungen**

**8.1.1 Änderung der Straßenbeleuchtung Nettlesheimer Straße  
3272/2013**

Die Stellungnahme der Verwaltung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugesandt.

**8.1.2 Vorlage und Erläuterung der Kriminalstatistik für den Stadtbezirk Chorweiler  
3514/2013**

Die Stellungnahme der Verwaltung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugesandt.

Bezirksvertreter Herr Birkholz bittet aufgrund der negativen Stellungnahme der Polizei alternativ um die Vorlage der Kriminalstatistik für den kompletten Bereich der Polizeiinspektion 4 sowie für die Innenstadt zum Vergleich.

**8.1.3 Sperrung der Durchfahrt für Lkw über 7,5 Tonnen auf der Alte Römerstraße in Köln-Rheinkassel  
3522/2013**

Die Stellungnahme der Verwaltung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugesandt.

Bezirksvertreterin Frau Longerich ist weiterhin sehr unzufrieden mit der Antwort der Verwaltung, und kann diese immer noch nicht nachvollziehen.

Bezirksbürgermeisterin Frau Wittsack-Junge weist im Rahmen der Diskussion auf den immer noch katastrophalen Zustand des Blumenbergsweges hin. Hier ist laut Herrn Tkotz vom Amt für Straßen- und Verkehrstechnik der Landesbetrieb zuständig, daher hat die Stadt Köln leider keine Handhabe.

Da laut Bezirksvertreter Herrn Kircher am Blumenbergsweg derzeit Vermessungen stattfinden, sagt Herr Tkotz zu, beim Landesbetrieb nochmals den aktuellen Sachstand nachzufragen.

## **8.2 Entscheidungen gemäß § 37 Absatz 1 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**

### **8.2.1 Vergabe der bezirksorientierten Mittel und der Kulturmittel Gemeinsamer Dringlichkeitsantrag der CDU-Fraktion, der SPD-Fraktion und der Fraktion Bündnis 90/ Die Grünen AN/1305/2013**

#### **Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Chorweiler beschließt, folgende Position aus bezirksorientierten Mitteln gemäß § 37 (3) GO NRW sowie Kulturmittel wie folgt zu verteilen:

<b>Zuwendungsempfänger</b>	<b>Zweck</b>	<b>Betrag in EURO</b>
SV Köln-Merkenich e. V.	Anschaffung eines Kopfbalpendels (2013)	400,00
Freunde des interkulturellen Zentrums FIZ e.V.	Fortbildung „Einführung in das kunsttherapeutische Konzept des begleitenden Ausdruckmalens“ (12.-13.12.2013)	300,00
Kinder- und Jugendeinrichtung Northside	Projekt „Fahrradwerkstatt in Chorweiler“ (02.09. – 20.12.2013)	500,00
Talente im Stadtteil	Konzertabende (2.Halbjahr 2013)	500,00
KSV 59/65 Heimersdorf	Anschaffung von Tornetzen, Fußbällen, Erste-Hilfe Koffer, Eckfahnen (7-12/2013)	1.500,00
Spielvereinigung Rheinkassel-Langel e. V.	Anschaffung von Bodenturnmatten (2013)	1.266,00
Bürgerverein Köln-Roggendorf-Thenhoven	Weihnachtsbaumaufstellung und Ausstellung (30.11. – 01.12.2013)	400,00
ChorweilerArt	Kunstmarkt (09.11.2013)	1.110,00

#### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen bei Abwesenheit von Frau Longerich (CDU)

Herr Birkholz (FDP) nimmt wegen Befangenheit nicht an der Abstimmung teil.

### **8.3 Vorschläge und Anregungen gemäß § 37 Absatz 5 Satz 5 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**

#### **8.3.1 Zustand des Bereichs Riphahnstr./ Zörgiebelstr./ Mataréweg/ Compesstr. in Seeberg Antrag der Fraktion Bündnis '90 / Die Grünen AN/1231/2013**

Bezirksvertreter Herr Kircher bittet um Durchführung des Ortstermins wenn möglich in der hellen Jahreszeit.

Bezirksvertreter Herr Kleinjans bittet die Verwaltung im Vorfeld des Ortstermins die Eigentumsverhältnisse hinsichtlich der Bodenflächen in dem genannten Bereich zu klären.

#### **Geänderter Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Chorweiler beschließt die zeitnahe Durchführung eines entsprechenden Ortstermins im Bereich Riphahnstr./ Zörgiebelstr./ Mataréweg/ Compesstr. in Seeberg mit den zuständigen o.g. Fachämtern sowie den betroffenen Wohnungsgesellschaften.

**Die Verwaltung wird gebeten im Vorfeld des Ortstermins die Eigentumsverhältnisse hinsichtlich der Bodenflächen in dem genannten Bereich vorab zu klären.**

#### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen

### **9 Verwaltungsvorlagen**

#### **9.1 Entscheidungen gemäß § 37 Absatz 1 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**

##### **9.1.1 Aufhebung der Straßenbezeichnung Pleißestieg in Köln-Chorweiler 1282/2013**

#### **Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Chorweiler beschließt die Aufhebung der Bezeichnung  
**Pleißestieg.**

#### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen bei Enthaltung von Herrn Schöppe (pro Köln) bei Abwesenheit von Herrn Wernig (Die Linke)

##### **9.1.2 Dauerkleingartenanlage "Grimlinghauser Weg" in Köln-Worringen hier: Errichtung eines Kanalanschlusses 3137/2013**

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Chorweiler beauftragt die Verwaltung mit der Errichtung eines Kanalanschlusses in der Kleingartenanlage „Grimlinghauser Weg“ in Köln-Worringen mit Gesamtkosten von 80.000,00 EUR.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen bei Abwesenheit von Herrn Wernig (Die Linke)

**9.1.3 Dauerkleingartenanlage "Volkhovener Weg" in Köln-Heimersdorf  
hier: Errichtung eines Kanalanschlusses  
3138/2013**

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Chorweiler beauftragt die Verwaltung mit der Errichtung eines Kanalanschlusses in der Kleingartenanlage „Volkhovener Weg“ in Köln-Heimersdorf mit Gesamtkosten von 51.000,00 EUR.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen bei Abwesenheit von Herrn Wernig (Die Linke)

Herr Ottenberg (SPD) nimmt wegen Befangenheit nicht an der Abstimmung teil.

**9.1.4 Annahme einer Schenkung für die Erich-Ohser-Schule  
3148/2013**

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Chorweiler nimmt die Schenkung von Spielgeräten für den Schulhof der Erich-Ohser-Schule dankend an.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen bei Abwesenheit von Herrn Wernig (Die Linke)

**9.1.5 Annahme einer Schenkung für die GGS Spoerkelhof  
3149/2013**

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Chorweiler nimmt die Schenkung eines Außenspielgerätes (Moduludus – Spielekombination) für die GGS Spoerkelhof dankend an.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen bei Abwesenheit von Herrn Wernig (Die Linke)

**9.1.6 Stadtklima-/Stadtverschönerungsprogramm - Bäume, Brunnen, Blumen und Gewässer  
3343/2013**

Der TOP wurde vertagt.

**9.2 Anhörungen und Stellungnahmen gemäß § 37 Absatz 5 Sätze 1 und 2 der Gemeindeordnung des Landes Nordrhein-Westfalen**

**9.2.1 Strategiepapier für ein ganzheitliches Toilettenkonzept in Köln  
2594/2013**

Frau Kläser vom Bauverwaltungsamt erläutert die Vorlage bzw. das Konzept und beantwortet im Anschluss die Fragen der Bezirksvertretung.

Bezirksvertreterin Frau Longerich bittet darum den Beschlusstext um den Passus, dass der Stadtbezirk Chorweiler bei der Standortvergabe für öffentliche Toilettenanlagen entsprechend berücksichtigt wird, zu ergänzen.

Da laut Bezirksbürgermeisterin Frau Wittsack-Junge bei dem Kriterium „Frequenz“ ein Außenbezirk nur geringere Zahlen vorlegen kann als z.B. die Innenstadt, und in Grünanlagen in den Sommermonaten höhere Zahlen erreicht werden als in den Wintermonaten, bittet sie darum, die Außenbezirke gesondert zu betrachten.

**Geänderter Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Chorweiler empfiehlt dem Rat folgenden Beschluss zu fassen:

1. Der Rat der Stadt Köln nimmt das von der Verwaltung gemeinsam mit den Abfallwirtschaftsbetrieben Köln GmbH & Co. KG (AWB) erstellte Toilettenkonzept zur Kenntnis.
2. Der Rat der Stadt Köln beschließt, die Abfallwirtschaftsbetriebe Köln GmbH & Co. KG (AWB) mit der Errichtung und dem Betrieb der öffentlichen Toilettenanlagen unter Einbeziehung der Kölner Gesellschaft für Arbeits- und Berufsförderung mbH (KGAB) im Rahmen einer Inhouse-Vergabe zu beauftragen und ermächtigt die Verwaltung, einen unbefristeten Vertrag auf Basis des Konzeptes abzuschließen.
3. Für die bereits 2014 aus dem abzuschließenden Vertrag umzusetzenden Maßnahmen werden zahlungswirksame Aufwandsermächtigungen in Höhe von 96.500 € im Teilplan 0201 – Allgemeine Sicherheit und Ordnung – Teilplanzeile 16 (sonstige ordentliche Aufwendungen) im Haushaltsjahr 2014 freigegeben.
4. Der Rat beschließt, die bis 31.12.2014 befristete Maßnahme eines Toilettenangebots über private Unternehmen (z.B. Gaststätten) über das Jahr 2014 hinaus fortzuführen.

**Die Bezirksvertretung Chorweiler bittet den Rat der Stadt Köln bei der Standortvergabe für öffentliche Toilettenanlagen den Stadtbezirk Chorweiler entsprechend zu berücksichtigen.**

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen

**9.2.2 Satzung über die abweichende Herstellung der Erschließungsanlage Pohlhofstraße von Haus Nr. 21 (Grenze zum vorhandenen Teil) bis Gartenstraße in Köln-Esch/Auweiler 3110/2013**

Bezirksvertreterin Frau Sommer bittet vor einer Beschlussfassung um Beantwortung folgender Fragen:

- Die Verwaltung wird gebeten Auskunft zu erteilen, warum diese Maßnahme nicht mehr von Nöten ist.
- Wohin wird das Oberflächenwasser abgeleitet?
- Wie wird dies erfolgen?
- Die Verwaltung wird gebeten mitzuteilen, worauf die rechtliche Grundlage beruht.

Bezirksvertreter Herr Kleinjans möchte wissen, ob und wenn ja wie, die Starkregenereignisse der letzten Zeit mit eingeplant wurden.

Die Vertagung der Beschlussvorlage wurde einstimmig beschlossen.

**9.2.3 Beschluss über Stellungnahmen, Änderung sowie Satzungsbeschluss betreffend den Bebauungsplan-Entwurf 59570/05 Arbeitstitel: Straberger Weg in Köln-Roggendorf/Thenhoven 3170/2013**

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Chorweiler empfiehlt dem Rat folgenden Beschluss zu fassen:  
Der Rat beschließt

1. über die zum Bebauungsplan-Entwurf 59570/05 für das Gebiet der landwirtschaftlichen Flächen zu beiden Seiten des Straberger Weges beziehungsweise nordwestlich der Grundstücke Sinnersdorfer Straße 92 bis 158, unter Einbeziehung der Gärten der Grundstücke Sinnersdorfer Straße 118 bis 156, in Köln-Roggendorf/Thenhoven —Arbeitstitel: Straberger Weg in Köln-Roggendorf/Thenhoven— abgegebenen Stellungnahmen gemäß Anlage 2;
2. den Bebauungsplan-Entwurf 59570/05 nach § 4a Absatz 3 Baugesetzbuch (BauGB) zu ändern;
3. den Bebauungsplan 59570/05 mit gestalterischen Festsetzungen nach § 10 Absatz 1 BauGB in der Fassung der Bekanntmachung vom 23.09.2004 (BGBl. I S. 2 414) in Verbindung mit § 7 Gemeindeordnung Nordrhein-Westfalen (GO NW) in der Fassung der Bekanntmachung vom 14.07.1994 (GV NW S. 666/SGV NW 2 023) —jeweils in der bei Erlass dieser Satzung geltenden Fassung— als Satzung mit der nach § 9 Absatz 8 BauGB beigefügten Begründung.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen

**9.2.4 Erweiterung der Mensa am Gymnasium Pesch, Schulstr. 18, 50767 Köln (Pesch)  
Baubeschluss  
3122/2013**

Der TOP wurde vertagt.

**10 Mitteilungen**

**10.1 Mitteilungen der Bezirksbürgermeisterin**

**10.1.1 Verschiedenes**

Bezirksbürgermeisterin Frau Wittsack-Junge teilt folgende mit:

- Die Meldehalle bzw. jetzt Kundenzentrum Chorweiler befindet sich ab dem 11.11.2013 für die Dauer des 1. Bauabschnitts der Sanierung des Bezirksratshauses Chorweiler im Athener Ring 5 (ehemaliger Wahlpavillon).
- Am 09.11.2013 um 10 Uhr wird auf dem Liverpooleser Platz „40 Jahre Chorweiler Markt“ gefeiert.
- Am 08.11.2013 werden „10 Jahre Talente im Stadtteil“ gefeiert.
- Am 10.11.2013 findet von 11 bis 18 Uhr im Großen Saal der 6. Kunstmarkt von ChorweilerArt statt.
- Am 02.12.2013 um 17 Uhr findet das Adventsingens vor dem Weihnachtsbaum auf dem Pariser Platz statt.

**10.2 Mitteilungen der Verwaltung**

**10.2.1 Fühlinger See / Zweckverband Stöckheimer Hof**

Zu diesem TOP lag nichts vor.

**10.2.2 Hochwasserschutzkonzept**

Bezirksbürgermeisterin Frau Wittsack-Junge möchte wissen warum die Bezirksvertretung nicht über die Hochwasserschutzübung am 09. und 10.11.2013 informiert wurde.

Bezirksvertreterin Frau Longerich weist daraufhin, dass die Fahnen die auf die Übung hinweisen und an den Lichtmasten aufgehängt wurden leider sehr schlecht lesbar sind.

**10.2.3 Bericht gem. § 42 der Geschäftsordnung des Rates und der Bezirksvertretungen der Stadt Köln für das Jahr 2012**

Der Bericht wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugeleitet.

**10.2.4 Statusbericht Bürgerhaushalt 2008  
2723/2013**

Die Mitteilung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugeleitet.

**10.2.5 Statusbericht Bürgerhaushalt 2010  
2738/2013**

Die Mitteilung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugeleitet.

**10.2.6 Trägerwechsel der Kindertageseinrichtung Causemannstr. 29, 50765  
Köln  
3204/2013**

Die Mitteilung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugeleitet.

TOP 10.2.6 wird zusammen mit TOP 7.1.8 unter TOP 7.1.8 behandelt.

**10.2.7 Fußgängerüberweg auf der St.-Tönnis-Str. (Höhe Kirche) in Köln-  
Worringen  
3236/2013**

Die Mitteilung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugeleitet.

Ratsmitglied Frau Nessler-Komp berichtet, dass an dortiger Stelle schon einmal eine Änderung geplant war, aber dann nicht umgesetzt wurde. Daher möchte sie wissen, ob die aktuelle Planung den gleichen Inhalt hat wie die damalige Planung, und ob es Hinweise auf eine Gefährdung gibt, und daher nun erneut eine Planung vorgelegt wird, da die beschriebene Gesetzesänderung bereits seit längerer Zeit existiert.

**10.2.8 Stadtverschönerungsprogramm 2012 für den Bezirk Chorweiler  
3381/2013**

Die Mitteilung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugeleitet.

Bezirksvertreterin Frau Sommer vermisst auf der beigefügten Liste der Verwaltung beschlossenen Maßnahmen wie z.B. den Spielplatz Andreasstr., daher ist die Liste nicht abschließend. Sie bittet daher um eine komplette Liste aller beschlossenen Maßnahmen, und bis dahin kann auch nicht über die beiden Vorschläge der Verwaltung für die Verwendung der Restmittel beschlossen werden.

Bezirksbürgermeisterin Frau Wittsack-Junge bittet darum sich die Unterlagen die sie zum Stadtverschönerungsprogramm zugeschickt hat nochmals genau anzuschauen, damit eventuell doch bereits über die Restmittel in der nächsten Sitzung beschlossen werden kann.

Ferner bittet sie die Verwaltung abzuklären, ob man mit dem Landesbetrieb Straßen NRW eine Vereinbarung abschließen kann die eine Bepflanzung auf einer Fläche des Landesbetriebs zulässt.

**10.2.9 Holzeinschlagsplanung 2014  
3427/2013**

Die Mitteilung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugeleitet.

**10.2.10 Baumfällungen und Ersatzpflanzungen im Bezirk Chorweiler  
3415/2013**

Die Mitteilung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugeleitet.

**10.2.11 Gewässerunterhaltungsplan für die Kölner Bäche  
3486/2013**

Die Mitteilung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugeleitet.

**10.2.12 Aktueller Sachstand zur Flüchtlingsentwicklung und Flüchtlingsunter-  
bringung  
3357/2013**

Die Mitteilung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugeleitet.

Herr Kube vom Amt für Wohnungswesen erläutert die Mitteilung sowie den aktuellen Sachstand, und beantwortet im Anschluss die Fragen der Bezirksvertretung.

Ziel der Verwaltung ist laut Herrn Kube bei der Neuerrichtung von Flüchtlingswohnheimen für eine mittelfristige Nutzungsdauer die Anschaffung von mobilen Einheiten (Wohncontainer) in Form von abgeschlossenen Wohneinheiten mit eigenen Koch- und Schlafgelegenheiten sowie Sanitäreinrichtungen nach den Vorgaben des Rates in seinen Leitlinien.

Bezirksbürgermeisterin Frau Wittsack-Junge fordert die frühzeitige Beteiligung der Bezirksvertretung sobald die Standorte feststehen, damit dann die auf Seite 13 der Präsentation „Unterbringung von Flüchtlingen“ als Anlage zur Mitteilung vorgeschlagene Betreuung möglich ist und auch von der Bezirksvertretung rechtzeitig begleitet werden kann, und damit die Ressourcen im Stadtbezirk über die Kulturvereine, Kirchengemeinden oder Religionsgemeinschaften besser genutzt werden können. Adressen hierzu sind im Bürgerzentrum Chorweiler oder im Bürgeramt Chorweiler verfügbar.

**10.2.13 Pilotversuch zur Sammlung von Alttextilien  
3569/2013**

Die Mitteilung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugeleitet.

**10.2.14 Fertiggestellte Baumaßnahmen auf öffentlichen Spiel- und Bolzplätzen  
3629/2013**

Die Mitteilung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugeleitet.

## **10.2.15 Sechster Statusbericht zum Ausbau der Kindertagesbetreuung in Köln 3498/2013**

Die Mitteilung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugeleitet.

Der TOP wurde vertagt.

## **11 Mündliche Anfragen**

### **11.1 Beantwortung von mündlichen Anfragen aus vorangegangenen Sitzungen**

#### **11.1.1 Ergebnis des Ortstermins vom 11. Juli.2012 3083/2013**

Die Stellungnahme der Verwaltung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugesandt.

#### **11.1.2 Job Ticket für die Vertreter- und Vertreterinnen der Seniorenvertretungen in den Bezirksvertretungen 3375/2013**

Die Stellungnahme der Verwaltung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugesandt.

Bezirksvertreterin Frau Sommer bittet darum, dass die Beantwortung an den Ausschuss für Soziales und Senioren und an die Stadtseniorenvertretung weitergegeben wird, damit von dort geprüft wird, inwieweit es möglich ist die Wahlordnung dahingehend zu ändern, dass das Großkundenticket für die Seniorenvertreterinnen und Seniorenvertreter ermöglicht werden kann.

Bezirksvertreter Herr Kleinjans und Herr Kircher bitten grundsätzlich zu prüfen, welche Möglichkeiten bestehen um das Großkundenticket für die Seniorenvertreterinnen und Seniorenvertreter zur Verfügung zu stellen.

#### **Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Chorweiler beschließt, dass die gesamte Fragestellung und der Beschluss der Bezirksvertretung Chorweiler an den Ausschuss für Soziales und Senioren und an die Seniorenvertretung weitergegeben wird, damit von dort geprüft wird, inwieweit es möglich ist die Wahlordnung dahingehend zu ändern, dass das Großkundenticket für die Seniorenvertreterinnen und Seniorenvertreter ermöglicht werden kann, und um grundsätzlich zu prüfen, welche Möglichkeiten bestehen um das Großkundenticket für die Seniorenvertreterinnen und Seniorenvertreter zur Verfügung zu stellen.

#### **Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig beschlossen

Herr Ottenberg (SPD) nimmt wegen Befangenheit nicht an der Abstimmung teil.

**11.1.3 Hundekottütenspender  
3651/2013**

Die Stellungnahme der Verwaltung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugesandt.

**11.1.4 Buslinie Blumenberg  
3683/2013**

Die Stellungnahme der Verwaltung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugesandt.

**11.1.5 Abfallbehälter auf dem Willmuther Weg Ecke Dierdorfer Weg  
3661/2013**

Die Stellungnahme der Verwaltung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugesandt.

**11.1.6 Bänke auf der Stockholmer Allee  
3688/2013**

Die Stellungnahme der Verwaltung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugesandt.

Der TOP wurde vertagt.

**11.1.7 Verkehrsversuch "Merkenicher Hauptstraße - Ivenshofweg"  
3589/2013**

Die Stellungnahme der Verwaltung wurde der Bezirksvertretung Chorweiler vorab zugesandt.

**11.2 Neue mündliche Anfragen**

**11.2.1 Mündliche Anfrage des Bezirksvertreters Herrn Kleinjans  
Ersatz für Bürgersäle während der Renovierung**

Bezirksvertreter Herr Kleinjans hat folgende mündliche Anfrage:

Während der Renovierungsphase sind die kleinen Bürgersäle im Bezirksrathaus nicht nutzbar. Sie werden bisher von Bürgern genutzt zu verschiedenen Anlässen, wie Sport, Lernen, Musik, Zwar und Zwik-Gruppen usw.

Wir fragen die Verwaltung:

Gibt es Ersatzraumangebote während der Bauphase für die bisherigen Nutzer der Bürgersäle?

### **11.3 Anfragen der Seniorenvertretung**

---

(Cornelie Wittsack-Junge (Bezirksbürgermeisterin)

---

(Büscher-Kallen, Schriftführerin)